

Indian Tribes, is given the narrative of John B. Perrault, who visited the Sauk village at the mouth of Turkey River, in Iowa, in the summer of 1783. In a note to Perrault's narrative, Schoolcraft states, that this Turkey River Sauk village was at what is now Cassville, when he should have said, that it was located opposite to Cassville, and then adds: "Mr. Perrault informs me, that the Indian village had been established by the Sauks and Foxes that year, they having left the Wisconsin in consequence of their disastrous war with the Chippewas." This would imply, that a portion of the united tribes had formed their settlement near the mouth of Rock River many years before the final abandonment by their remaining friends, of the Prairie du Sac region early in 1783.

Lake St. Clair, Mistranslation of Its French Name, vol. ix, 110

Hon. James V. Campbell, of Detroit, writes: "On page 110 of vol. ix, of your *Wisconsin Collections*, I notice a mistranslation, which I presume is due to illegible writing in Mr. Margry's letter to you concerning La Salle's journeys. The early name of Lake St. Clair was *le Lac des eaux Salées*, meaning Lake of Salt Waters or Salt Springs, named from adjacent salt springs. *Dirty Waters* would be *eau sale*, or *eaux sales*—a mistake easily made by a careless copyist, but not appearing in the old writers."

Lake Sakaegan, vol. ix, 130-34

In Long's *Travels*, p. 82, we find that Sakægan, according to the Chippewa language, simply meant lake; or they seem to have used it in that general sense, without referring to its size, whether large or small.

Col. Brisbois' Narrative, vol. ix, 283

Notwithstanding I read over to the late Col. B. W. Brisbois the notes I took of him, in November, 1883, a mistake occurred which he did not happen to notice, and which, when published, he discovered, and sent the following correction: "It is a mistake that my father's first wife, the Winnebago woman, was daughter of my grandfather, Gautier De Verville. I have informed myself about her, and can state, that she was a large, handsome woman, looking very much like the old Winnebago chief, Waukon-Hawkaw, or Snake-Skin, sometimes called Waukon De Carrie. He was a large, handsome man, who evidently had white blood in him and when young was very strong. I think it quite likely that my father's Winnebago wife was of that family—descended from the old French trader De Carrie, or De Kaury. Her three children by my father were very large and powerful. The eldest, Angelique was a very large and strong woman, while her brother Michel was a wonder of strength and power. He was not so tall as a man as his sister was as a woman, but was very heavy. Antoine, the youngest, was over six feet when he died at about fourteen years of age. Of all the children by my mother, my father's second wife, not one was large or heavy, or strong;